

# EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

## LĪGUMS

(2007. gada 8. decembris)

starp Eiropas Centrālo banku un ārpus euro zonas dalībvalstu nacionālajām centrālajām bankām, kas groza 2006. gada 16. marta Līgumu starp Eiropas Centrālo banku un ārpus euro zonas dalībvalstu centrālajām bankām, ar ko nosaka ekonomikas un monetārās savienības trešā posma valūtas kursa mehānisma darbības procedūras

(2009/C 16/02)

(1) **Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.,  
BG-Sofia-1000

**Česká národní banka**

Na Příkopě 28  
CZ-115 03 Praha 1

**Danmarks Nationalbank**

Havnegade 5  
DK-1093 Copenhagen K

**Eesti Pank**

Estonia pst. 13  
EE-15095 Tallinn

**Latvijas Banka**

K. Valdemara iela 2a  
LV-1050 Riga

**Lietuvos bankas**

Totoriu g. 4  
LT-01121 Vilnius

**Magyar Nemzeti Bank**

Szabadság tér 8/9  
H-1054 Budapest

**Narodowy Bank Polski**

ulica Świętokrzyska 11/21  
PL-00-919 Warsaw

**Banca Națională a României**

Strada Lipscani nr. 25, sector 3,  
RO-030031 Bucharest,

**Národná banka Slovenska**

Imricha Karvaša 1  
SK-813 25 Bratislava

**Sveriges Riksbank**

Brunkebergstorg 11  
S-103 37 Stockholm

**Bank of England**

Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
Apvienotā Karaliste

un

(2) Eiropas Centrālā banka (ECB)

(tālāk tekstā — “Puses”)

Tā kā:

1. Eiropadome savā 1997. gada 16. jūnija rezolūcijā (tālāk tekstā — “Rezolūcija”) vienojās izveidot valūtas kursa mehānismu (turpmāk tekstā — “VKM II”), kad 1999. gada 1. janvārī tika sākts ekonomikas un monetārās savienības trešais posms.
2. Saskaņā ar Rezolūciju VKM II palīdz nodrošināt to, ka ārpus euro zonas dalībvalstis, kas piedalās VKM II, savu politiku orientē uz stabilitāti un veicina konvergenci, tādējādi palīdzot ārpus euro zonas dalībvalstīm centienos ieviest euro.
3. Slovēģija kā dalībvalsts, kam piešķirts izņēmuma statuss, ir piedalījies VKM II no 2005. gada 2. novembra, un Národná banka Slovenska ir dalībniece 2006. gada 16. marta Līgumam starp Eiropas Centrālo banku un ārpus euro zonas dalībvalstu centrālajām bankām, ar ko nosaka ekonomikas un monetārās savienības trešā posma valūtas kursa mehānisma darbības procedūras <sup>(1)</sup>, kas grozīts ar 2006. gada 21. decembra Līgumu <sup>(2)</sup> un 2007. gada 14. decembra Līgumu <sup>(3)</sup> (tālāk tekstā visi kopā — “VKM II Centrālo banku līgums”).
4. Padomes 2008. gada 8. jūlija Lēmuma 2008/608/EK saskaņā ar Līguma 122. panta 2. punktu par vienotās valūtas ieviešanu Slovēģijā 2009. gada 1. janvārī <sup>(4)</sup> 1. pants nosaka, ka 2003. gada Pievienošanās akta 4. pantā minētais Slovēģijas izņēmuma statuss tiek atcelts no 2009. gada 1. janvāra. No 2009. gada 1. janvāra Slovēģijas valūta būs euro, un no šīs dienas Národná banka Slovenska vairs nav jābūt VKM II Centrālo banku līguma dalībniecei.
5. VKM II Centrālo banku līgumā noteikta pašreiz spēkā esošā kārtība VKM II intervencēm pie koridora robežas.
6. Pašreiz spēkā esošā VKM II intervencu kārtība jāatjaunina un jāpārskata, lai ņemtu vērā jaunu kritēriju noteikšanu darījuma partneriem, kas ir atbilstoši intervencu veikšanai pie koridora robežas, kā arī lai precizētu pastāvošos atbilstības kritērijus.
7. Tādēļ VKM II Centrālo banku līgums jāgroza, lai ņemtu vērā izņēmuma statusa atcelšanu Slovēģijai un pārmaiņas atbilstības kritērijos VKM II intervencēm pie koridora robežas.

IR VIENOJUSĀS PAR TURPMĀKO.

#### 1. pants

### **Grozījums VKM II Centrālo banku līgumā, ņemot vērā Slovēģijas izņēmuma statusa atcelšanu**

Národná banka Slovenska no 2009. gada 1. janvāra vairs nav VKM II Centrālo banku līguma dalībniece.

#### 2. pants

### **VKM II Centrālo banku līguma I un II pielikuma aizstāšana**

- 2.1. VKM II Centrālo banku līguma I pielikumu aizstāj ar šī līguma I pielikuma tekstu.
- 2.2. VKM II Centrālo banku līguma II pielikumu aizstāj ar šī līguma II pielikuma tekstu.

<sup>(1)</sup> OV C 73, 25.3.2006., 21. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 14, 20.1.2007., 6. lpp.

<sup>(3)</sup> OV C 319, 29.12.2007., 7. lpp.

<sup>(4)</sup> OVL 195, 24.7.2008., 24. lpp.

## 3. pants

**Nobeiguma noteikumi**

- 3.1. Šis līgums no 2009. gada 1. janvāra groza VKM II Centrālo banku līgumu.
- 3.2. Šis līgums sastādīts angļiski, un pušu pilnvarotie pārstāvji to pienācīgā kārtā parakstījuši. ECB, kura saglabā šī līguma oriģinālu, nosūta apliecinātu šī līguma kopiju katrai euro zonas un ārpus euro zonas nacionālajai centrālajai bankai. Šo līgumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Frankfurtē pie Mainas 2008. gada 8. decembrī

Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālās bankas)

**vārdā**

Magyar Nemzeti Bank

**vārdā**

Česká národní banka

**vārdā**

Narodowy Bank Polski

**vārdā**

Danmarks Nationalbank

**vārdā**

Banca Națională a României

**vārdā**

Eesti Pank

**vārdā**

Národná banka Slovenska

**vārdā**

Latvijas Bankas

**vārdā**

Sveriges Riksbank

**vārdā**

Lietuvos bankas

**vārdā**

Bank of England

**vārdā**

Eiropas Centrālās bankas

**vārdā**

## I PIELIKUMS

## "I PIELIKUMS

**VKM II PIEDALOŠOS VALŪTU IZTEIKŠANAS NOTEIKUMI UN MAKSĀJUMU RINDAS PROCEDŪRA, VEICOT INTERVENES PIE KORIDORA ROBEŽAS****A. Izteikšanas noteikumi**

Attiecībā uz visām to ārpus euro zonas dalībvalstu valūtām, kas piedalās VKS II, valūtas divpusējo centrālo kursu pret euro izsaka par bāzes valūtu izmantojot euro. Valūtas kursu izsaka kā 1 euro vērtību, izmantojot sešus zīmīgos ciparus visām valūtām.

To pašu noteikumu piemēro ārpus euro zonas dalībvalstu, kuras piedalās VKS II, valūtu augstāko un zemāko intervences kursu pret euro izteikšanai. Intervences kursus nosaka pieskaitot vai atņemot koridoru, par ko notikusi vienošanās un kas izteikts procentos no divpusējā centrālā kursa. Kursus noapaļo līdz sešiem zīmīgajiem cipariem.

**B. Maksājumu rindas procedūra**

Maksājumu rindas procedūru gan ECB, gan euro zonas nacionālās centrālās bankas (NCB) piemēro intervences pie koridora robežas gadījumā. Ārpus euro zonas NCB, kas piedalās VKS II, maksājumu rindas procedūru piemēro, ja tās darbojas kā euro zonas NCB un ECB korespondentbankas saskaņā ar šo pielikumu. Ārpus euro zonas NCB, kas piedalās VKS II, pēc savas izvēles drīkst izmantot to pašu maksājumu rindas procedūru, intervences pie koridora robežas gadījumā, ko šīs NCB veic savā vārdā.

*i) Vispārīgie principi*

- Maksājumu rindas procedūru piemēro, ja VKS II notiek intervence pie koridora robežas euro un ārpus euro zonas dalībvalstu, kas piedalās VKS II, valūtu starpā.
- Lai VKS II varētu veikt intervenci pie koridora robežas, darījuma partneriem jābūt kontam attiecīgajā NCB, kā arī SWIFT adresei. Attiecībā uz darījuma partneriem kā papildu atbildības kritērijs jānosaka prasība attiecīgajai NCB iesniegt šo darījuma partneru standarta norēķinu rīkojumus VKS II valūtās, kā arī jebkurus turpmākos šo rīkojumu atjauninājumus. No atbilstošā darījuma partnera var tikt prasīts ECB vai NCB sniegt kontaktinformāciju, kuru periodiski pieprasījusi ECB vai attiecīgā NCB.
- Darījumu partneri, kas var veikt intervences VKS II, šādas intervences var veikt arī tieši ECB ar nosacījumu, ka tiem ir arī atbilstošs partnera statuss ārvalstu valūtas darījumu veikšanai ar ECB saskaņā ar 2006. gada 21. decembra Pamatnostādni ECB/2006/28 par Eiropas Centrālās bankas ārvalstu valūtas rezerves aktīvu pārvaldīšanu, ko veic valstu centrālās bankas, un juridisko dokumentāciju operācijām ar šiem aktīviem <sup>(1)</sup>.
- Ārpus euro zonas NCB, kas piedalās VKS II, darbojas kā euro zonas NCB un ECB korespondentbankas.
- Ja notiek intervence pie koridora robežas, attiecīgā NCB vai ECB savu maksājumu attiecīgajā darījumā izdara tikai pēc apstiprinājuma saņemšanas no tās korespondentbankas par to, ka pienākošās summa ir kreditēta tās kontā. Darījuma partneriem maksājumi jāveic laikus, lai NCB un ECB varētu izpildīt to attiecīgos maksāšanas pienākumus. Attiecīgi darījumu partnerus jālūdz veikt maksājumus pirms pagājis iepriekš noteikts termiņš.

*ii) Līdzekļu saņemšanas no darījumu partneriem termiņš*

Darījumu partneri intervences summas samaksā vēlākais līdz 13.00 pēc Viduseiropas laika valūtēšanas dienā."

<sup>(1)</sup> OVL 192, 19.7.2008., 63. lpp.

## II PIELIKUMS

## "II PIELIKUMS

VKM II CENTRĀLO BANKU LĪGUMA 8., 10. UN 11. PANTĀ MINĒTĀ ĻOTI ĪSA TERMIŅA KREDĪTIESPĒJAS  
IZMANTOŠANAS MAKSIMĀLAIS IEROBEŽOJUMS

no 2009. gada 1. janvāra

(miljonos EUR)

Centrālās bankas, kas ir šī līguma dalībnieces	Maksimālais ierobežojums <sup>(1)</sup>
Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Eiropas Centrālā banka	nulle

<sup>(1)</sup> Attiecībā uz centrālajām bankām, kas nepiedalās VKM II, norādītās summas ir nosacītas.

Euro zonas nacionālās centrālās bankas	Maksimālais ierobežojums
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nulle
Deutsche Bundesbank	nulle
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	nulle
Bank of Greece	nulle
Banco de España	nulle
Banque de France	nulle
Banca d'Italia	nulle
Central Bank of Cyprus	nulle
Banque centrale du Luxembourg	nulle
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	nulle
De Nederlandsche Bank	nulle
Oesterreichische Nationalbank	nulle

Euro zonas nacionālās centrālās bankas	Maksimālais ierobežojums
Banco de Portugal	nulle
Banka Slovenije	nulle
Národná banka Slovenska	nulle
Suomen Pankki	nulle”